Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **30 (2003)**

Heft 1

PDF erstellt am: **04.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

¿Diez años perdidos o diez años ganados?

«La crisis de la industria relojera sólo fue una señal preliminar: la quiebra de Swissair asestó el golpe mortal al mito de la invulnerabilidad helvética. Los suizos están buscando su lugar al margen de una Europa que se construye sin ellos.» Esta oración figuraba en la introducción de un informe de trasfondo sobre la «depresión helvética», publicado en dos páginas del periódico francés «Le Monde».

¿Fue correcta la decisión suiza de ese «domingo negro», como denominó Jean-Pascal Delamuraz al 6 de diciembre del 1992, al rechazar el ingreso al Espacio Económico Europeo? La respuesta no es fácil – pues solamente conocemos una cara de la medalla: la realidad creada por la no-adhesión. Una situación indudablemente inquietante, con los indicadores en rojo. Todos los entes de investigación coyuntural han corregido hacia abajo sus pronósticos. No se prevé una mejora antes del 2004.

Durante los 10 años siguientes al NO al EEE, Suiza registró el menor crecimiento de todos los países de la OCDE. No logró activar su economía, ni tampoco crear un real mercado interno, pues siempre estuvo expuesta a las veleidades de la economía mundial.

Isabelle Eichenberger

Las malas noticias se acumulan en casi todos los sectores. Por primera vez se ve afectado el sector financiero y bancario – incluso los bancos privados. El secreto bancario vacila y con él, la Plaza Financiera Suiza. Además, la rápida sucesión de escándalos sacudió la confianza de los ciudadanos.

«la rápida sucesión de escándalos sacudió la confianza de los ciudadanos»

Hasta primavera, el número de los desocupados aumentaría a entre 130.000 y 150.000 personas. La desocupación parcial, un invento de los años 80 para que empresas en dificultades puedan capear el temporal, hoy ya no cuenta. El motivo es simple: no se prevé el final de la crisis. Por lo tanto, las empresas reaccionan con despidos, entre ellas el correo, otro de los mitos nacionales.

La investigación también experimenta reveses. Por ejemplo el gigante farmacológico Novartis, que transfiere buena parte de sus actividades de investigación a los EE.UU. No obstante haber instituido el parlamento un programa de impulso financiero a las universidades y haber podido cosechar «nuestro» premio Nobel justo antes de que el prestigioso investigador parta para proseguir su trabajo... en los EE.UU.; es indudable que la atracción de Suiza disminuye en este sector, al igual que en otros.

Las posibilidades de Suiza permanecen naturalmente intactas en el campo internacional… siempre y cuando se recupere la coyuntura mundial. Pero, volviendo a la cuestión inicial: Suiza no logró demostrar que el rumbo aislacionista haya sido el correcto. Por el otro lado, tampoco se puede afirmar que haya sido totalmente falso – Europa tiene dificultades para convertir en realidad su sueño. Sin embargo, Suiza, más vulnerable que nunca, no consiguió crear el «territorio offshore» invocado por ciertos círculos en 1992 como el bastión contra el «intervencionismo de Bruselas». Ni tampoco logró justificar su decisión creando un modelo susceptible de devolver la confianza a los ciudadanos. Y sus pártner se podrían hastiar del complicado caso especial bilateralista de Suiza.

Hoy en día, los euro-escépticos predominan. O sea aquellos, cuya visión no va más allá del reducto nacional. En diez años el «pragmatismo» ganó atracción entre los censuradores del sistema. La consecuencia: actualmente la UDC es uno de los partidos más fuertes y a los demás les cuesta enfrentarlo. Teóricamente todo sería muy sencillo: bastaría definir los intereses y las necesidades de Suiza. O sea, proponer una visión. *Isabelle Eichenberger*

Traducido del alemán.

SUMARIO

ENFOQUE
Coyuntura Suiza Entrecortada 4

RETROSPECTIVA PARLAMENTARIA
Amarga Despedida para Ruth Dreifuss 8

POLÍTICA
La Nueva Consejera Federal 9

FORO
Atrofia en los Medios de Comunicación 16

BUZÓN 17

MOSAICO 18

Esperando los pedidos: No obstante seguir siendo alto el grado de ocupación de Suiza, comparado internacionalmente, hay muy pocas posibilidades de auge en los próximos meses. Las empresas presentan sus mejores ofertas, pero los pedidos siguen retrocediendo.
TITELBILD: Patrick Lüthy

PANORAMA SUIZO

Panorama Suizo, una revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 30º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en más de 25 ediciones regionales y con una tirada total de más de 360.000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año.

Gabrielle Keller (gk), Jefa de la Redacción; **Rolf Ribi** (RR), **Isabelle Eichenberger** (IE), **Pablo Crivelli** (PC), **Gabriela Brodbeck** (BDK), redactora de las Noticias Oficiales, Servicio de los Suizos del Extranjero del DFAE, CH-3003 Bern. Traducción: **Helga Blöchlinger**

Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos del Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16.

Nuevo númmeros: Tel. +41 31 356 61 10, Fax +41 31 356 61 01
PC 30-6768-9.

Impresión: Buri Druck AG, CH-3084 Wabern.

Cambios de dirección: cuando se mude comuníquele su nueva dirección a su embajada o consulado suizo, por favor no nos escriba a Berna.

Número individual CHF 5.–

Internet: http://www.revue.ch e-mail: revue@aso.ch